

Oba

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
יְהוָה מֵאֵת שָׁמְעוּ שְׂמוּעָה לְאֶדוֹם יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה עַבְדִּיהָ חִזִּין
Yahweh de-con oímos Noticia a-Edom Yahweh el-Señor dijo Así- Abdías Visión-de
[H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0123](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5662](#) [H2377](#)
עָלֶיהָ וְנִקְוְמָה קוּמוּ שְׁלַח בְּנֵימָם וְצִיר
contra-ella y-levantémonos Levantaos fue-enviado en-las-naciones y-mensajero
[H7971](#)

לְמִלְחָמָה:
para-la-guerra
[H4421](#)

VISIÓN de Abdías. El Señor Jehová ha dicho así cuanto á Edom: Oído hemos el pregón de Jehová, y mensajero es enviado á las gentes. Levantaos, y levantémonos contra ella en batalla.

2
הִנֵּה קָטָן נִתְתִּיךָ בְּנֵימָם אַתָּה מְאֹד:
He-aquí pequeño te-hice en-las-naciones tú despreciado
[H2009](#) [H5414](#) [H0959](#) [H3966](#)

He aquí, pequeño te he hecho entre las gentes; abatido eres tú en gran manera.

3
זָדוֹן לִבְךָ הַשִּׁיאָךְ שְׁכָנִי בְּחַגְוֵי- סֶלַע מְרוֹם
Soberbia-de tu-corazón te-engaño el-que-mora-en hendiduras-de- peña altura-de
[H2087](#) [H5377](#) [H7931](#) [H2288](#) [H5553](#) [H4791](#)
שְׁבָתוֹ אָמַר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ:
su-morada el-que-dice en-su-corazón Quién me-derribará tierra
[H7675](#) [H0559](#) [H4310](#) [H3381](#) [H0776](#)

La soberbia de tu corazón te ha engañado, tú que moras en las hendiduras de las peñas, en tu altísima morada; que dices en tu corazón: ¿Quién me derribará á tierra?

4
אִם- תִּגְבִּיהָ כִּנְשֵׁר וְאִם- בֵּין כּוֹכְבִּים שִׁים קִנְדָּה מִשָּׁם
Si- te-elevas como-el-águila y-si- entre estrellas pones tu-nido de-allí
[H1361](#) [H5404](#) [H0996](#) [H3556](#) [H7064](#) [H8033](#)
אֲוִרִידָךְ נְאֻם- יְהוָה:
te-derribaré oráculo-de- Yahweh
[H3381](#) [H5002](#) [H3068](#)

Si te encaramares como águila, y si entre las estrellas pusieres tu nido, de ahí te derribaré, dice Jehová.

5
אִם- גְּנָבִים בָּאוּ- לָךְ אִם- שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמִיתָ
Si- ladrones vinieran- a-ti saqueadores-de noche Cómo fuiste-destruido
[H1590](#) [H0935](#) [H7703](#) [H3915](#) [H1820](#)
אִם- רַיִם יִגְבּוּ הָלֹא יִשְׁאִירוּ אִם- בָּאוּ לָךְ הָלֹא יִשְׁאִירוּ
Si- lo-suficiente robarían acaso-no dejarían acaso-no
[H1767](#) [H1589](#) [H3808](#) [H0935](#) [H1219](#) [H7604](#) [H3808](#)
עֲלֻלוֹת:
rebuscos
[H5955](#)

Si ladrones vinieran á ti, ó robadores de noche (¡cómo has sido destruído!) ¿no hurtaran lo que les bastase? Pues si entraran á ti vendimiadores, aun dejaran algún rebusco.

מִצְפָּנָיו:	נִבְעוּ	עֵשָׂו	נִחְפָּשׁוּ	אֵיךְ	6
sus-tesoros-escondidos	fueron-descubiertos	Esaú	fue-escudriñado	Cómo	
H4710	H1158	H6215	H2664		

¿Cómo fueron escudriñadas las cosas de Esaú! sus cosas escondidas fueron buscadas.

יָכְלוּ	הִשְׁיָאוּךָ	בְּרִיתְךָ	אֲנָשִׁי	כָּל	שְׁלַחְוָךָ	הַגְּבֻל	עַד-	7
prevalecieron	te-engañaron	tu-pacto	los-hombres-de	todos	te-enviaron	la-frontera	Hasta-	
H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
אֵין	תַּחְתִּיךָ	מְזֹרֶה	יָשִׁימוּ	לַחֲמֶךָ	שְׁלָמָךְ	אֲנָשִׁי	לְךָ	
no-hay	debajo-de-ti	trampa	pusieron	tu-pan	tu-paz	los-hombres-de	contra-ti	
H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	H0376		

בּוֹ:	תְּבוּנָה
en-él	entendimiento
	H8394

Hasta el término te hicieron llegar todos tus aliados; te han engañado tus pacíficos, prevalecieron contra ti; los que comían tu pan, pusieron el lazo debajo de ti: no hay en él entendimiento.

מֵאֲדוֹם	חֲכָמִים	וְהֶאֱבַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם-	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַלּוֹא	8
de-Edom	sabios	y-haré-perecer	Yahweh	oráculo-de-	aquel	en-el-día	Acaso-no	
H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	
					עֵשָׂו:	מִהַר	וְתְבוּנָה	
					Esaú	del-monte	y-entendimiento	
					H6215	H2022	H8394	

¿No haré que perezcan en aquel día, dice Jehová, los sabios de Edom, y la prudencia del monte de Esaú?

מִהַר	אִישׁ	יִכְרֹת-	לְמַעַן	תִּמָּן	גִּבּוֹרֶיךָ	וְיִתָּנוּ	9
del-monte	todo-hombre	sea-cortado-	para-que	Temán	tus-valientes	Y-serán-quebrantados	
H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	
						עֵשָׂו	
						por-matanza	Esaú
						H6993	H6215

Y tus valientes, oh Temán, serán quebrantados; porque todo hombre será talado del monte de Esaú por el estrago.

לְעוֹלָם:	וְנִכְרַתְךָ	בוֹשָׁה	תִּכְסֶּיךָ	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מִחַמַּס	10
para-siempre	y-serás-cortado	vergüenza	te-cubrirá	Jacob	tu-hermano	Por-violencia-contra	
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

Por la injuria de tu hermano Jacob te cubrirá vergüenza, y serás talado para siempre.

חֵילוֹ	זָרִים	שְׁבוּת	בַּיּוֹם	מִנֶּגֶד	עִמָּדְךָ	בַּיּוֹם	11
su-ejército	extraños	de-llevar-cautivo	en-el-día	enfrente	de-tu-estar	En-el-día	
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	
גוֹרָל	יָדוּ	יְרוּשָׁלַם	וְעַל-	(שַׁעְרֵיוֹ)	[שַׁעְרוֹ]	בָּאוּ	
suerte	echaron	Jerusalén	y-sobre-	(sus-puertas)	[sus-puertas]	entraron	
H1486	H3032	H3389		H8179	H8179	H0935	H5237
					מֵהֶם:	כָּאֶחָד	
					de-ellos	como-uno	
					H1992	H0259	
					אָתָּה	גַּם-	
					tú	también-	
						H1571	

El día que estando tú delante, llevaban extraños cautivo su ejército, y los extraños entraban por sus puertas, y echaban suertes sobre Jerusalem, tú también eras como uno de ellos.

תִּשְׂמַח te-alegres H8055	וְאֵל- y-no- H0408	נִכְרוּ su-desgracia H5235	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	אֶחָיו tu-hermano H0251	בַּיּוֹם- en-el-día-de H3117	תִּרְא mires H7200	וְאֵל- Y-no- H0408	12
פִּיךָ tu-boca H6310	תִּגְדֹּל engrandezcas H1431	וְאֵל- y-no- H0408	אֲבָדָם su-destrucción H0006	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	יְהוּדָה Judá H3063	לְבָנָי- por-los-hijos-de-	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	
					צָרָה: angustia H3117			

Pues no debiste tú estar mirando en el día de tu hermano, el día en que fué extrañado: no te habías de haber alegrado de los hijos de Judá en el día que se perdieron, ni habías de ensanchar tu boca en el día de la angustia:

תִּרְא mires H7200	אֵל- no- H0408	אִידָם su-calamidad H0343	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	עַמִּי mi-pueblo H8179	בַּשַּׁעַר- en-la-puerta-de- H8179	תִּבּוֹא entres H0935	אֵל- No- H0408	13
בְּחִילוֹ hacia-su-ejército H2428	תִּשְׁלַחְנָה extiendan H7971	וְאֵל- y-no- H0408	אִידוֹ su-calamidad H0343	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	בְּרָעָתוֹ en-su-mal H3117	אַתָּה tú H1571	נָם- también-	
					אִידוֹ: su-calamidad H0343	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117		

No habías de haber entrado por la puerta de mi pueblo en el día de su quebrantamiento; no, no habías tú de haber mirado su mal el día de su quebranto, ni haber echado mano á sus bienes el día de su calamidad.

וְאֵל- y-no- H0408	פְּלִיטָיו sus-fugitivos H0853	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	לְחַכְרִית para-cortar H3772	הַפֶּרֶק la-encrucijada H6563	עַל- sobre- H5975	תַּעֲמֹד te-pares H5975	וְאֵל- Y-no- H0408	14
			צָרָה: angustia H3117	בַּיּוֹם en-el-día-de H3117	שְׂרִידָיו sus-sobrevivientes H8300	תִּסְגֹּר entregues H5462		

Tampoco habías de haberte parado en las encrucijadas, para matar los que de ellos escapasen; ni habías tú de haber entregado los que quedaban en el día de angustia.

יַעֲשֶׂה se-hará H3605	עָשִׂיתָ hiciste H3605	כַּאֲשֶׁר como H3605	הַגּוֹיִם las-naciones H3605	כָּל- todas- H3605	עַל- sobre- H3068	יְהוָה Yahweh H3117	יּוֹם- el-día-de- H7138	קָרוֹב cercano H7138	כִּי- Porque- H0408	15
					בְּרֹאשׁוֹ: sobre-tu-cabeza H7725	יָשׁוּב volverá H7725	גְּמֻלָּה tu-recompensa H1576	לָךְ a-ti		

Porque cercano está el día de Jehová sobre todas las gentes: como tú hiciste se hará contigo: tu galardón volverá sobre tu cabeza.

הַגּוֹיִם	כָּל-	יִשְׁתּוּ	קִדְשִׁי	הַר	עַל-	שָׁתִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	16
las-naciones	todas-	beberán	mi-santidad	el-monte-de	sobre-	bebisteis	como	Porque	
	H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			
		הָיוּ:	כָּלֹא	וְהָיוּ	וְלָעוּ	וְשָׁתוּ	תָּמִיד		
		hubieran-sido	como-no	y-serán	y-tragarán	y-beberán	continuamente		
		H1961	H3808	H1961		H8354	H8548		

De la manera que vosotros bebisteis en mi santo monte, beberán todas las gentes de continuo; beberán, y engullirán, y serán como si no hubieran sido.

וַיֵּקֶב	בַּיִת	וַיִּרְשׁוּ	קִדְשׁ	וְהָיָה	פְּלִיטָה	תְּהִיָּה	צִיּוֹן	וּבִתְּרָה
Jacob	casa-de	y-poseerán	santidad	y-será	escapatoria	habrá	Sion	Y-en-el-monte
H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022

מורשיתם:	את
sus-posiciones	(marca-de-objeto)
H4180	H0853

Mas en el monte de Sión habrá salvamento, y será santidad, y la casa de Jacob, poseerá sus posesiones.

רָאִשׁוֹן	עֵשָׂו	וּבֵית	לְחֵמָה	יוֹסֵף	וּבֵית	אֵשׁ	יַעֲקֹב	בֵּית	וְהָיָה
rastrojo	Esaú	y-casa-de	llama	José	y-casa-de	fuego	Jacob	casa-de-	Y-será
H7179	H6215		H3852	H3130		H0784	H3290		H1961

וְדַלְקוּ	בָּהֶם	וַאֲכָלוּם	וְלֹא־	יִהְיֶה	שָׁרִיד	לְבֵית	עֵשָׂו
y-encenderán	en-ellos	y-los-consumirán	y-no-	habrá	sobreviviente	para-la-casa-de	Esaú
H1814		H0398	H3808	H1961	H8300		H6215

דִּבֶּר:	יְהוָה	כִּי
habló	Yahweh	porque
H1696	H3068	

Y la casa de Jacob será fuego, y la casa de José será llama, y la casa de Esaú estopa, y los quemarán, y los consumirán; ni aun reliquia quedará en la casa de Esaú, porque Jehová lo habló.

אֶת־	וְהַשְׁפִּילָהּ	עֲשֹׂ	תַר	אֶת־	הַנֶּגֶב	וַיִּרְשׁוּ
(marca-de-objeto)	y-la-Sefela	Esauí	el-monte-de	(marca-de-objeto)	el-Neguev	Y-poseerán
H0853	H8219	H6215	H2022	H0853	H5045	H3423

וְאֵת	אֶפְרַיִם	שָׂדֵה	אֵת	וַיִּרְשׁוּ	פְּלִשְׁתִּים
y-(marca-de-objeto)	Efraín	el-campo-de	(marca-de-objeto)	y-poseerán	los-filisteos
H0853	H0669		H0853	H3423	H6430

הַגִּלְעָד:	אֶת־	וּבִנְיָמִן	שָׁמָרוֹן	שָׂדֶה
el-Galaad	(marca-de-objeto)	y-Benjamín	Samaria	el-campo-de
H1568	H0853	H1144	H8111	

Y los del mediodía poseerán el monte de Esau, y los llanos de los Palestinos; poseerán también los campos de Ephraim, y los campos de Samaria; y Benjamín á Galaad.

וְנִלְתָּ וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-כְּנַעֲנִים עַד-
Y-loš-cautivos-de este el-ejército-de los-hijos-de Israel que-cananeos hasta-

אֵת	יִרְשׁוּ	בְּסֶפֶרֶד	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	וְנָלַת	צָרְפֶּת
(marca-de-objeto)	poseerán	en-Sefarad	que	Jerusalén	y-los-cautivos-de	Sarepta
H0853	H3423	H5614		H3389	H1546	H6886

הַנֶּגֶב עָרֵי
el-Neguev las-ciudades-de
H5045

Y los cautivos de aqueste ejército de los hijos de Israel poseerán lo de los Cananeos hasta Sarepta; y los cautivos de Jerusalem, que están en Sepharad, poseerán las ciudades del mediodía.

עֵשָׂו	הַר	אֶת־	לְשֹׁפֵט	צִיּוֹן	בְּהַר	מוֹשְׁעִים	וְעָלוּ
Esaú	el-monte-de	(marca-de-objeto)	para-juzgar	Sion	en-el-monte	salvadores	Y-subirán
H6215	H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927
					הַמְּלֹכָה:	לַיהוָה	וְהָיְתָה
					el-reino	de-Yahweh	y-será
					H4410	H3068	H1961

Y vendrán salvadores al monte de Sión para juzgar al monte de Esaú; y el reino será de Jehová.